

36. Tóni d'inviérno,
Giávi ¹⁾ de l'infíerno.

¹⁾ Diavoli.

Quando il verno è nella state, e la state nell'inverno, buona derrata. *Tosc.*
Està in invernù e nell'invernù estati,
Nun ti darannu mai li boni annati — e
Bontempu di 'nvernù,
Tempu di 'nfernù. *Sic.*

37. Sul in sáca ¹⁾,
O vénto, o pióva, o gran bunássa.

¹⁾ Quando tramonta, coll'orizzonte velato da nubi.

Quand che la joibe il soréli al va tal sac,
No ven domenie ca nol péti un uac. *Friul.*
Quando 'l sol va in sacco de zioba, avanti la domenega o vento
o piova. *Ven.*

Se u su ant l'andée zì u turna nov
Titta ra noce a j va a prov. *Monferr.*
Quando il sole insacca in Giove,
Non è sabato che piove. *Tosc.*
Si ppiove de ggiovedì, ppiove de domenica. *Rom.*
Quannu lu suli si 'nsacca, ventu o acqua. *Sic.*

38. Cu 'l gálo cánta a la miteína,
Paríciate 'l capuóto e la s' chiaveína;
Cu 'l gálo cánta a la síra,
Áltro témpo se spíra — *ed anche*
L'arcunbié ¹⁾ de la miteína,
Prepárate 'l capuóto e la s' chiaveína ²⁾;
L'arcunbié de la síra,
Bon témpo se spíra.

¹⁾ L'arcobaleno o arcobello. ²⁾ Coperta di lana.

L'arc di San Marc la sere — bon timp si spere,
L'arc di San Marc la doman — no ven mai sere ca nol sei pantan. *Friul.*
Èga buan da doman, da sèra un gran pantan.
Èga buan da sèra, doman na bèlla tèrra. *Lad. di Fassa.*
Èga burvanda da sèira, da duman dut in stèila. *Lad. di Gard.*